

## Quien tanto veros desea

A 4

[*Contrafactum* de “Heridas en un rendido”]

Lola JOSA  
(*Universitat de Barcelona*)  
Mariano LAMBEA  
(*CSIC-IMF*)

### Compositor

ANÓNIMO

### Poeta

[Jorge MANRIQUE] (*ca.* 1440-1479)

### Fuente utilizada para esta edición

Madrid, Biblioteca Nacional de España. *Libro de Tonos Humanos*, M/1262, ff. 2v-3r [8v-9r], “Heridas en un rendido”.

### *Quijote*, I, 4 (fragmento)

—¡Todo el mundo se tenga!, si todo el mundo no confiesa que no hay en el mundo todo doncella más hermosa que la Emperatriz de la Mancha, la sin par Dulcinea del Toboso.

Paráronse los mercaderes al son destas razones, y a ver la extraña figura del que las decía; y por la figura y por las razones, luego echaron de ver la locura de su dueño, mas quisieron ver despacio en qué paraba aquella confesión que se les pedía, y uno dellos, que era un poco burlón y muy mucho discreto, le dijo:

—Señor caballero, nosotros no conocemos quién sea esa buena señora que decís. Mostrádnosla, que, si ella fuere de tanta hermosura como significáis, de buena gana y sin apremio alguno confesaremos la verdad que por parte vuestra nos es pedida.

—Si os la mostrara —replicó don Quijote—, ¿qué hiciéades vosotros en confesar una verdad tan notoria? La importancia está en que sin verla lo habéis de creer, confesar, afirmar, jurar y defender (*Quijote*, I, 4).

### Letra (original). Antonio Hurtado de Mendoza (1586-1644)

1 Heridas en un rendido  
nunca son de brazo fuerte,  
y más flaqueza descubre  
quien mata que no quien muere.

*Fuego en la nieve* 5  
*que abrasando se hiela*  
*de lo que enciende.*

*Fuego, mil veces fuego,*  
*en belleza que vive*  
*de matar siempre.* 10

2 A sangre mil veces fría  
es, segunda vez, aleve  
rigor que busca más vida  
donde no cabe otra muerte.

- 3 No es crueldad en la hermosura 15  
no querer a quien la quiere,  
sino el ser no más que amada  
la razón por que aborrece.
- 4 Amar y ofender amando, 20  
¿qué desdicha lo merece?,  
¿y qué puede hacer un alma  
en un acierto que ofende?
- 5 Piérdese la vida y alma, 25  
y todo llega a perderse  
por ella, y sólo se logra  
la razón con que se pierde.
- 6 Si mi muerte, Clori hermosa, 30  
es tu gusto, ya la debes  
a tiernas lágrimas mías  
primero que a tus desdenes.
- 7 Si una vida, aun siendo suya, 35  
ninguno quitarla puede,  
¿cómo, señora, a tus manos  
muero yo tan justamente?
- 8 ¡Qué morir tan desdichado!,  
sin pena de quien lo siente,  
sin dolor de quien lo mira,  
sin triunfo de quien lo vence.

*Fuego en la nieve...*

**Letra (*contrafactum*). Jorge Manrique**

Quien tanto veros desea,  
señora, sin conoceros,  
¿qué hará después que os vea  
cuando no pudiere veros?

Gran temor tiene mi vida 5  
de mirar vuestra presencia,  
pues amor en vuestra ausencia  
me hirió de tal herida.

Aunque peligrosa sea 10  
delibro de conoceros,  
y, si muero porque os vea,  
la victoria será veros.

# Transcripción poético-musical

Lola JOSA & Mariano LAMBEA

## QUIEN TANTO VEROS DESEA

A 4

-1-

Música: Anónimo. Letra: [George Maurique]

[Tiple 1<sup>o</sup>]

[Tiple 2<sup>o</sup>]

[Acorde]

[Bajo]

1<sup>a</sup> Quien tan- to ve- nos de-  
 2<sup>a</sup> Gran te- mor tie- ne mi  
 3<sup>a</sup> Aun- que pe- li- gro- sa

1<sup>a</sup> Quien tan-  
 2<sup>a</sup> Gran te-  
 3<sup>a</sup> Aun- que

4

se- a, ve- ros de- se- a, ve- ros  
 vi- da, tie- ne mi vi- da, tie- ne  
 se- a, pe- li- gro- sa, pe- li-

1<sup>a</sup> Quien tan- to ve- ros de- se- a, ve-  
 2<sup>a</sup> Gran te- mor tie- ne mi vi- da, tie-  
 3<sup>a</sup> Aun- que pe- li- gro- sa se- a, pe-

1<sup>a</sup> Quien tan- to ve-  
 2<sup>a</sup> Gran te- mor tie-  
 3<sup>a</sup> Aun- que pe- li-

to ve- ros de- se- a, ve-  
 mor tie- ne mi vi- da, tie-  
 pe- li- gro- sa se- a,

8

de-se- a, se- ño-ra, sin co-  
mi vi- da de mi- rar vues- tra  
gro- sa se- a de- li- bro de co-

nos de- se- a, se- ño-ra, sin co-  
ne mi vi- da de mi- rar vues- tra pre- sen-  
li- gro- sa de- li- bro de co- no- ce-

nos de- se- a, se- ño-ra, sin co-  
ne mi vi- da de mi- rar vues- tra  
gro- sa se- a de- li- bro de co-

nos de- se- a, se- ño-ra, sin co-  
ne mi vi- da de mi- rar vues- tra  
pe- li- gro- sa de- li- bro de co-

13

no- ce- nos, ¿qué ha- rá des- pués que os ve-  
pre- sen- cia, pues a- mor en vues- tra au- sen-  
no- ce- nos, y, si mue- ro por- que os ve-

nos, ¿qué ha- rá des- pués que os ve-  
cia, pues a- mor en vues- tra au- sen-  
nos, y, si mue- ro por- que os ve-

no- ce- nos, ¿qué ha- rá des- pués que os ve-  
pre- sen- cia, pues a- mor en vues- tra au- sen-  
no- ce- nos, y, si mue- ro por- que os ve-

18

a cuando no pu- die- re ve- ros, da, he-  
cia me hi- rió de tal he- ri- da, he-  
a, la vic- to- ria se- rá ve-

a cuando no pu- die- re  
me hi- rió de tal he-  
a, la vic- to- ria se-

a cuando me hi- rió de tal he-  
a, la vic- to- ria se-

a cuando no pu- die- re ve-  
cia me hi- rió de tal he- ri-  
a, la vic- to- ria se- rá ve-

22

ve- ros, no pu- die- re ve- ros?  
ri- da, de tal he- ri- da.  
ros, se- rá ve- ros.

ve- ros, no pu- die- re ve- ros?  
ri- da, de tal he- ri- da.  
rá ve- ros.

no pu- die- re ve- ros?  
rió de tal he- ri- da.  
to- ria se- rá ve- ros.

- ros, cuan- do no pu- die- re ve- ros?  
- da, me hi- rió de tal he- ri- da.  
- ros, la vic- to- ria se- rá ve- ros.



## Observación

Esta composición se halla indizada en Mariano LAMBEA, Lola JOSA y Francisco A. VALDIVIA. *Nuevo Íncipit de Poesía Española Musicada (NIPEM)*, 2011, bajo el título “Heridas en un rendido”.

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

<http://www.cervantesvirtual.com/>

## Discografía

*Entre aventuras y encantamientos. Música para don Quijote*. La Grande Chapelle. Àngel RECASENS (director). Madrid: Lauda Música, 2005, pista 3.

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

<http://www.cervantesvirtual.com/>